

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	45 (1972)
Heft:	8
Rubrik:	SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

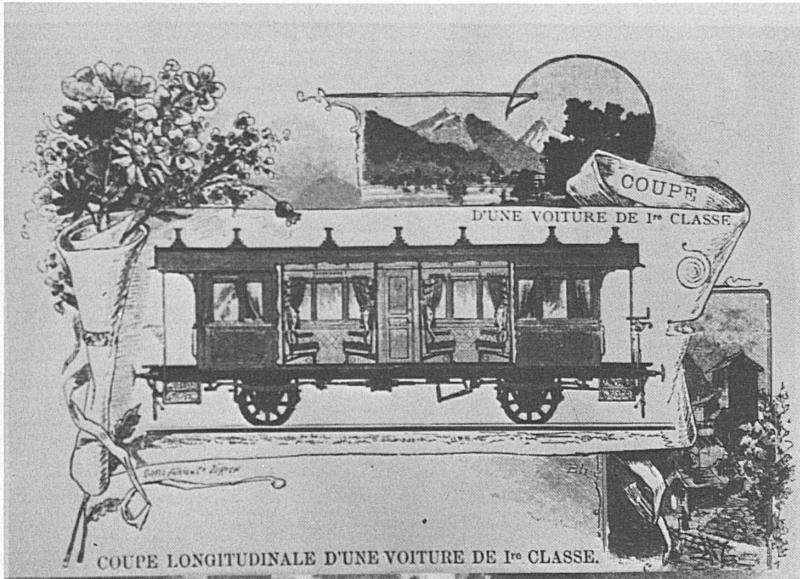
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

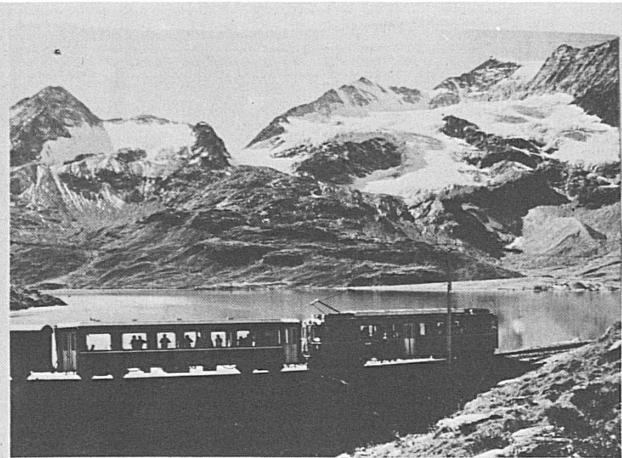
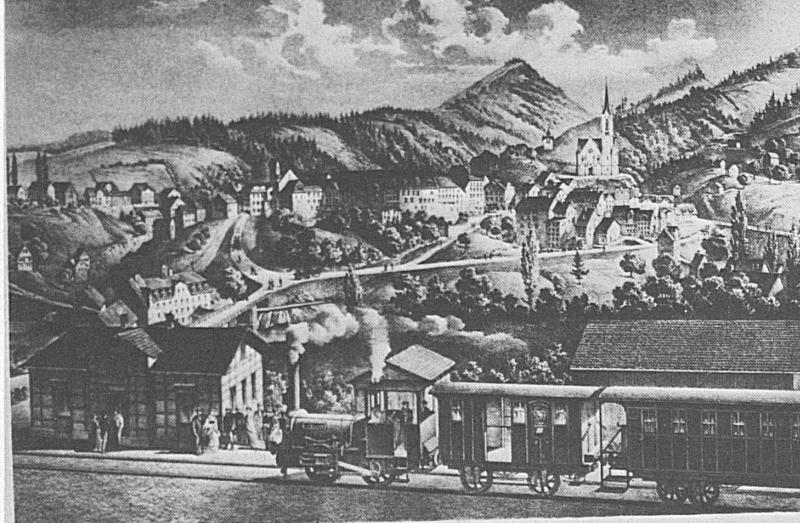
Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SVZ - NACHRICHTEN / INFORMATIONS DE L'ONST



COUPE LONGITUDINALE D'UNE VOITURE DE 1^e CLASSE.



PICTURE STORY SNTO

125th Anniversary of Swiss railways

On August 9th, 1847, the first Swiss train covered the 23 kilometre distance between Zurich and Baden and thus began, though rather late on, the rail-

REPORTAGE ILLUSTRE DE L'ONST

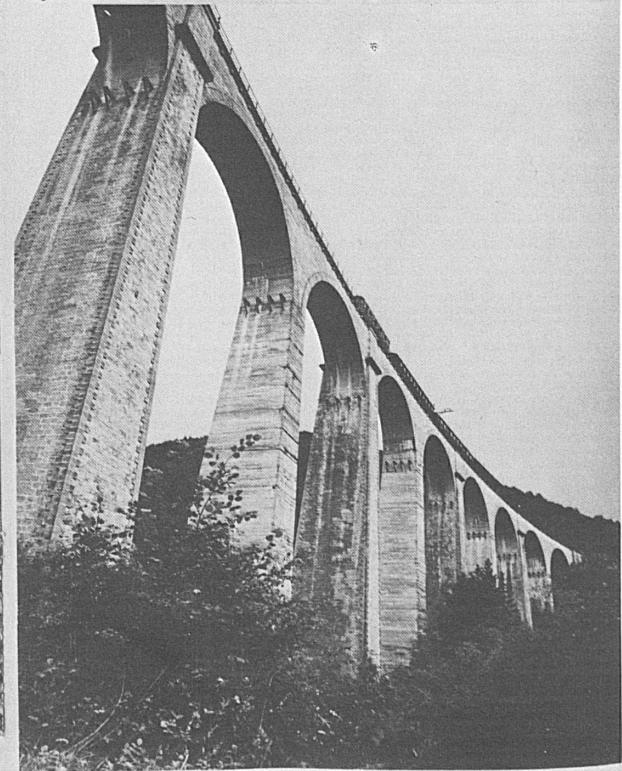
Les chemins de fer suisses ont 125 ans

Le 9 août 1947. le premier train parcourt les 23 km séparant Zurich et Baden, ouvrant ainsi en Suisse - tard il est vrai - l'ère des chemins de fer. Dans le langage

BILDERICHT SVZ

125 Jahre Schweizerbahnen

Am 9. August 1847 dampfte der erste schweizerische Eisenbahnzug über die 23 km lange Strecke von Zürich nach Baden und eröffnete das Eisenbahnzeitalter - recht spät zwar - auch in der Schweiz. Der Volksmund gab ihr den Spitznamen "Spanisch-



SVZ - NACHRICHTEN / INFORMATIONS DE L'ONST

Ueber 1500 Photos zum Thema "Schweizerbahnen einst und jetzt" wurden vom Photodienst der SVZ an die Auslandagenturen zuhanden der Presse gesandt, begleitet von einem kurzen geschichtlichen Rückblick in drei Sprachen und einigen interessanten technischen Daten.

Passé 1500 photos sur le sujet "Chemins de fer suisses d'autrefois et d'aujourd'hui" ont été envoyées par le service de photos de l'ONST aux agences du tourisme suisses à l'étranger pour diffusion à la presse. Elles étaient accompagnées d'un bref historique en trois langues et de quelques données techniques.



Swiss National Tourist Office
Dagmar Bürkli, Bern

Dieses von Willi Wermelinger gestaltete farbige Fotoplakat, eines der 442 im Rahmen des von der SVZ durchgeföhrten Plakatwettbewerbs (1970/71), richtet sich mit seinem lapidar einfachen Appell an die reiselustigen Jungen im Ausland. Grafiker und Auftraggeber sind sich darüber einig, dass diese leichtgewichtige Affiche keine Aufforderung zum Autostoppen darstellen soll, sondern eine freundliche Einladung an alle "Jungen zwischen 7 und 70", in der Schweiz unbeschwert Ferientage zu verbringen. Von die-

sem Plakat sind Versionen in vorderhand 5 Sprachen ausgeführt worden. - Eine weitere Variante macht auf das 4. Internationale Jugendorchester-Festival in der Schweiz aufmerksam.

Cette affiche photographique en couleurs, due au graphiste Willi Wermelinger, est l'une des 442 qui ont été soumises au grand Concours d'affiches organisé par l'ONST en 1970/71. Elle adresse un appel souriant aux jeunes de l'étranger pour les convier à

visiter notre pays... et non pas à faire de l'auto-stop, l'ONST et le réalisateur sont bien d'accord sur ce point! Ce sujet où rayonne la joie de vivre contribuera à mieux faire connaître la Suisse, pays des jeunes, où vacances est réellement synonyme de détente. L'affiche a déjà été exécutée en 5 langues. Une variante supplémentaire a été diffusée pour la publicité de 4e Festival international d'orchestres de jeunes en Suisse.